

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

**Assessorato Istruzione e Cultura – Dipartimento
Sovrintendenza agli studi – Servizio ispettivo tecnico.**

Avviso di disponibilità per incarichi di operatori musicali specialisti nelle scuole primarie della Regione per l'anno scolastico 2008/2009.

IL SOVRINTENDENTE AGLI STUDI

Richiamate le Indicazioni per il curricolo per la scuola dell'infanzia e per il primo ciclo d'istruzione pubblicate dal Ministero alla Pubblica Istruzione nel 2007, e in modo specifico il capitolo «Musica» nel quale viene riconosciuto che la musica, in quanto componente fondamentale e universale dell'esperienza e dell'intelligenza umana, offre uno spazio simbolico e relazionale propizio all'attivazione di processi di cooperazione e socializzazione, all'acquisizione di strumenti di conoscenza e autodeterminazione, alla valorizzazione della creatività e della partecipazione, allo sviluppo del senso di appartenenza a una comunità, nonché all'interazione fra culture diverse

Richiamato il documento programmatico elaborato dal Comitato nazionale per l'apprendimento pratico della musica, che è stato recepito dal Ministro e comunicato con nota del 13 marzo 2007

Vista la deliberazione della Giunta regionale n.1821 del 20.06.2008 di approvazione dell'avviso di disponibilità per incarichi di operatori musicali specialisti nelle scuole primarie della regione per l'anno scolastico 2008/2009, al fine di valorizzare l'educazione musicale nella scuola primaria, di creare continuità e completezza nell'azione formativa dell'alunno, nonché di favorire l'apprendimento pratico della musica per tutti gli studenti

EMANA

Il presente avviso di disponibilità per il conferimento di incarichi di collaborazione tecnica per favorire l'apprendimento pratico della musica e la diffusione della pratica della musica e dell'educazione musicale nelle istituzioni scolastiche regionali di scuola primaria.

Art. 1 Condizioni di ammissione

Sono ammessi i candidati in possesso di diploma di Conservatorio o, in alternativa, del Diploma di Esame di Stato di II ciclo .

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**Assessorat de l'éducation et de la culture – Département
de la surintendance des écoles – Service de l'inspection
technique.**

**Avis pour l'attribution de mandats d'opérateur musical
spécialisé dans les écoles primaires de la Vallée d'Aoste
au titre de l'année scolaire 2008/2009.**

LE SURINTENDANT AUX ÉCOLES

Rappelant les indications relatives aux enseignements des écoles maternelles et du premier cycle d'éducation publiées par le Ministère de l'instruction publique en 2007, et notamment le chapitre « Musica », au sens duquel la musique, en tant qu'élément fondamental et universel de l'expérience et de l'intelligence humaine, offre un espace symbolique et relationnel propice à la mise en route de processus de coopération et de socialisation, à l'acquisition d'instruments de connaissance et d'autodétermination, à la valorisation de la créativité et de la participation, au développement du sens d'appartenance à une communauté, ainsi qu'à l'interaction de cultures différentes ;

Rappelant le document programmatique élaboré par le Comité national pour l'apprentissage de la musique, entériné par le ministre et diffusé par sa lettre du 13 mars 2007 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 1821 du 20 juin 2008 portant approbation de l'avis pour l'attribution de mandats d'opérateur musical spécialisé, dans les écoles primaires de la Vallée d'Aoste au titre de l'année scolaire 2008/2009, en vue de la valorisation de l'éducation musicale dans lesdites écoles, de la continuité et de l'exhaustivité de la formation des élèves et de l'apprentissage de la musique de la part de ces derniers,

LANCE

un avis pour l'attribution de mandats de collaboration technique pour favoriser l'apprentissage de la musique et la diffusion de la pratique de la musique et de l'éducation musicale dans les écoles primaires de la région.

Art. 1^{er} Conditions d'admission

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme d'un conservatoire ou bien du diplôme d'État du deuxième cycle.

Art. 2

Tipologia di incarico e impegno temporale

L'intervento prevede la collaborazione con il docente in termini di supporto alla programmazione e alla compresenza.

L'operatore musicale sarà a disposizione della scuola per 4 ore settimanali e per 35 settimane (vale a dire per un totale di almeno 140 ore per tutto l'anno scolastico così suddivise 60 ore nel 2008 pari a 15 settimane e 80 ore nel 2009 pari a 20 settimane). Per questioni organizzative, l'orario dell'operatore, concordato con l'Istituzione scolastica assegnata, dovrà essere svolto tutto in una giornata, o al massimo in due mezze giornate di cui una obbligatoriamente al mattino.

Il musicista specialista opera nella singola istituzione scolastica, a livello di scuola primaria, esplicando le seguenti funzioni:

- accompagnamento esperto e consulenza
 - nelle fasi di programmazione iniziale
 - nei momenti progettuali ed esecutivi di progetti specifici (vedi occasioni particolari, scadenze, ricorrenze, Natale, Carnevale, fine anno, ecc.)
- esperto formatore nel percorso di formazione e accompagnamento «in situazione», realizzato direttamente in alcune classi della scuola primaria, secondo la formula consolidata di interventi diretti, a cadenza quindicinale, a fianco dell'insegnante titolare di musica
- esperto specialista in azioni di consulenza e tutoraggio quando necessario, su richiesta degli insegnanti.

Ad ogni operatore musicale potrà essere affidato, in base alla graduatoria ed alle richieste delle Istituzioni scolastiche, ed alla disponibilità dichiarata dal candidato, un numero di ore comprese tra 140, 280, 420 e 560 ore.

Il periodo di riferimento per l'anno scolastico 2008/2009 è da considerarsi dall'atto della nomina al 15 giugno 2009.

Art. 3

Compenso per le prestazioni

Per la collaborazione predetta è previsto il trattamento economico forfetario lordo orario pari a euro 30,00 (trenta/00).

Art. 4

Presentazione delle domande

La domanda documentata, sottoscritta dal richiedente, deve essere redatta compilando il modulo B allegato al pre-

Art. 2

Type de mandat et engagement temporel

Le mandat consiste dans une collaboration en termes de soutien à la planification et de co-présence avec l'enseignant.

L'opérateur musical est à la disposition de l'école pendant 4 heures par semaine et pendant 35 semaines, pour un total d'au moins 140 heures au titre de l'année scolaire, réparties comme suit : 60 heures pour 2008 (15 semaines) et 80 heures pour 2009 (20 semaines). Pour des raisons d'organisation, l'horaire de service de l'opérateur musical, décidé de concert avec l'institution scolaire concernée, doit être concentré le même jour ou, à la limite, en deux demi-journées, dont l'une obligatoirement le matin.

Le musicien, exerce les fonctions indiquées ci-après dans le cadre de l'école primaire concernée :

- accompagnateur spécialisé et conseil
 - dans les phases initiales de planification ;
 - dans la conception et la réalisation de projets spécifiques (lors d'occasions particulières, de certaines échéances ou fêtes, comme la Noël, le carnaval, la fin de l'année, etc.) ;
- spécialiste formateur dans le cadre du parcours de formation et d'accompagnement « sur le terrain », réalisé directement dans certaines classes de l'école primaire, suivant une formule testée d'intervention directe, tous les quinze jours, aux côtés de l'enseignant de musique titulaire ;
- spécialiste, conseil et tuteur, lorsque cela s'avère nécessaire et à la demande des enseignants.

En fonction de la liste d'aptitude, des demandes des institutions scolaires et du nombre d'heures de disponibilité déclaré, le mandat de chaque opérateur peut prévoir 140, 280, 420 ou 560 heures.

La période de référence au titre l'année scolaire 2008/2009 court à compter de la date d'attribution du mandat au 15 juin 2009.

Art. 3

Rémunération

La rémunération forfaitaire brute relative aux mandats en question s'élève à 30,00 euros (trente euros et zéro centime) par heure.

Art. 4

Présentation des actes de candidature

L'acte de candidature, assorti des documents nécessaires et signé par le demandeur, doit être rédigé suivant le

sente bando di concorso (il modulo è disponibile anche sul sito internet www.scuole.vda.it).

La domanda dovrà contenere, a pena di esclusione, le seguenti indicazioni:

- a. curriculum dettagliato
- b. titoli di studio e titoli valutabili sulla base dell'allegato A del presente bando
- c. n. di ore disponibili, (minimo 140, 280, 420 e 560 ore), da articolare nel corso dell'anno scolastico 2008/2009 .

La domanda e la copia dei titoli valutabili dovranno pervenire a mano (in tal caso l'interessato avrà diritto al rilascio della ricevuta comprovante l'avvenuta presentazione) o per plico raccomandato con avviso di ricevimento al Dipartimento Sovrintendenza agli Studi – P.zza Deffeyes, 1 – AOSTA, entro 30 giorni a decorrere dalla data di pubblicazione del presente bando sul Bollettino Ufficiale- termine perentorio; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda ed i titoli valutabili spediti a mezzo plico raccomandato si considerano prodotti in tempo utile se presentati all'ufficio postale entro il termine di scadenza sopra indicato; a tal fine, fa fede il timbro e la data dell'ufficio postale di spedizione .

L'Amministrazione non assume responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 5

Dichiarazioni da formulare nella domanda

Ciascun aspirante deve dichiarare, ai sensi dell'art. 30 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, e consapevoli di quanto stabilito dall'art. 39 della medesima legge regionale in materia di responsabilità nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita;
- b) la precisa indicazione della residenza nonché del domicilio o del recapito, se diversi;
- c) di non aver riportato una sanzione disciplinare superiore alla censura. In presenza di sanzioni superiori alla censura, dovranno essere dichiarati la sanzione riportata, la data in cui è stato emesso il relativo provvedimento, quella in cui è intervenuta l'eventuale riabilitazione o,

modèle B annexé au présent avis, qui est par ailleurs disponible sur le site Internet www.scuole.vda.it.

L'acte de candidature doit être assorti, sous peine d'exclusion, des pièces suivantes :

- a. Curriculum détaillé ;
- b. Titres d'études et titres pouvant être évalués sur la base de l'annexe A du présent avis ;
- c. Nombre d'heures disponibles (140 minimum, 280, 420 et 560) au titre de l'année scolaire 2008/2009.

L'acte de candidature et les titres pouvant être évalués doivent être remis en mains propres ou envoyés sous pli recommandé avec accusé de réception au Département de la surintendance des écoles – 1, place Deffeyes, AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant. Si lesdites pièces sont remises en mains propres, les fonctionnaires compétents délivreront à l'intéressé le récépissé attestant la présentation de celles-ci.

Pour ce qui est de l'acte de candidature et des titres pouvant être évalués envoyés sous pli recommandé, ils sont pris en compte s'ils sont présentés au bureau postal avant l'expiration du délai susmentionné ; à cet effet, le cachet du bureau postal expéditeur attestant la date d'expédition fait foi.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 5

Acte de candidature

Aux termes des dispositions de l'art. 30 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, tout candidat, averti des sanctions prévues par l'art. 39 de ladite loi en matière de responsabilité, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, en cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance ;
- b) Son domicile ou l'adresse à laquelle il peut être joint ;
- c) Qu'il n'a pas fait l'objet d'une sanction disciplinaire supérieure au blâme. En cas de sanction supérieure au blâme, il doit déclarer la sanction qui lui a été infligée et la date de l'acte y afférent et de l'éventuelle réhabilitation ou bien que le recours contre ladite sanction est en

- se è pendente, il ricorso avverso il provvedimento disciplinare;
- d) la categoria del personale di ruolo alla quale appartiene, la qualifica rivestita, nonché l'ufficio, l'Istituzione scolastica di titolarità e, se diversa, quella presso la quale attualmente presta servizio. Il personale utilizzato in altri compiti dovrà specificare l'Istituto, l'Università, l'Ufficio presso cui presta servizio;
- e) di non essere o essere stato sospeso dal servizio ai sensi dell'art. 506 e seguenti del D.lgvo 297/94;
- f) le eventuali condanne penali riportate o carichi penali pendenti;
- g) i titoli che danno luogo a punteggio, specificando tutte le informazioni utili alla relativa valutazione;
- h) la piena disponibilità all'impegno orario in funzione delle esigenze della scuola primaria ed alla partecipazione ad un corso formativo iniziale di 9 ore;

La domanda, redatta secondo le modalità predette, dovrà essere accompagnata da una copia fotostatica di un valido documento di riconoscimento.

Art. 6
Esclusioni dalla procedura

Costituiscono motivi di esclusione:

- l'inoltro della domanda oltre i termini di cui all'art. 4;
- la mancata sottoscrizione della domanda;
- l'assenza dei requisiti indicati nell'art. 1.

Ai candidati esclusi dalla procedura sarà data comunicazione con lettera raccomandata con avviso di ricevimento.

Il Sovrintendente agli Studi può disporre in ogni momento, fino all'approvazione della graduatoria, l'esclusione dalla procedura per difetto dei requisiti. Qualora i motivi che determinano l'esclusione ai sensi del presente articolo siano accertati dopo l'espletamento della procedura, il Sovrintendente dispone la decadenza da ogni diritto conseguente alla partecipazione alla selezione.

Art. 7
Verifica della veridicità delle dichiarazioni
sostitutive dei titoli che danno luogo a punteggio

L'Amministrazione regionale ha la facoltà di procedere ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiara-

cours ;

- d) Qu'il est titulaire d'un contrat à durée indéterminée, en précisant la catégorie dont il relève, sa qualification professionnelle, ainsi que le bureau et l'institution scolaire d'appartenance ou celle dans laquelle il remplit ses fonctions, si celle-ci est différente. Le personnel affecté à d'autres fonctions doit préciser l'établissement, l'université ou le bureau dans lequel il remplit ses fonctions ;
- e) Qu'il n'est pas/qu'il n'a pas été suspendu de ses fonctions, au sens de l'art. 506 et suivants du décret législatif n° 297/1994 ;
- f) Ses éventuelles condamnations pénales ou les actions pénales en cours ;
- g) Les titres lui donnant droit à des points ; en l'occurrence, il doit préciser toutes les informations nécessaires aux fins de l'évaluation de ceux-ci ;
- h) Qu'il est disposé à organiser son emploi du temps en fonction des exigences de l'école primaire et à participer au cours de formation préalable de 9 heures prévu.

L'acte de candidature, rédigé suivant les modalités indiquées ci-dessus, doit être assorti de la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité du demandeur.

Art. 6
Exclusion de la procédure

L'exclusion de la procédure est prévue dans les cas suivants :

- dépôt de l'acte de candidature après l'expiration du délai fixé à l'art. 4 du présent avis ;
- omission, dans l'acte de candidature, de la signature ;
- inexistence des conditions requises au sens de l'art. 1^{er} du présent avis.

L'exclusion de la procédure est communiquée aux intéressés par lettre recommandée avec accusé de réception.

Le surintendant aux écoles peut décider à tout moment, jusqu'à la date d'approbation de la liste d'aptitude, l'exclusion de la procédure lorsque le candidat ne réunit pas les conditions requises. Au cas où les conditions qui comportent l'exclusion seraient attestées après l'achèvement de la procédure, le surintendant aux écoles décide que le candidat déchoit de tous les droits découlant de sa participation à la procédure.

Art. 7
Contrôle de la véracité des déclarations sur
l'honneur relatives aux titres donnant droit à des points

L'Administration régionale peut effectuer des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'hon-

zioni sostitutive rese dal candidato, acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 8 Attribuzione degli incarichi

L'attribuzione degli incarichi avverrà a seguito della valutazione delle indicazioni elencate all'art. 4 del presente avviso di disponibilità a cura di apposita commissione nominata dal Sovrintendente agli Studi e composta da un dirigente tecnico, che la presiede, dal docente utilizzato presso il Servizio Supporto Autonomia Scolastica e da un funzionario della Sovrintendenza agli Studi o da loro supplenti individuati da apposita nota.

I candidati sono convocati per il giorno 5 agosto 2008 alle ore 14,30 presso il Servizio supporto autonomia scolastica della Sovrintendenza agli Studi – Via Saint Martin de Corléans, 250 – AOSTA per la definizione e accettazione della proposta di incarico. Non vi saranno pertanto convocazioni personali.

Art. 9 Conferimento dell'incarico

Il conferimento dell'incarico di operatore musicale specialista nelle scuole primarie regionali per un monte ore minimo di 140 o di un suo multiplo fino ad un massimo di 560, avverrà con successivo atto del Sovrintendente agli Studi, sulla base della graduatoria predisposta dalla Commissione, e tenuto conto delle richieste pervenute dalle Istituzioni scolastiche e delle disponibilità dichiarate da ogni candidato collocato utilmente in graduatoria.

Art. 10 Informativa sulla privacy

Ai sensi dell'articolo 7 del d.lgs. 196/2003, si informa che:

- a) il titolare del trattamento è l'Amministrazione regionale nella persona del Coordinatore del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi;
- b) i dati conferiti dai concorrenti verranno trattati esclusivamente per le finalità previste dal presente decreto;
- c) le modalità di trattamento dei dati personali sono effettuate attraverso supporti cartacei e strumenti informatici; specifiche misure di sicurezza sono adottate per evitare usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati;

neur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 33 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Art. 8 Procédure d'attribution des mandats

Les mandats sont attribués après l'évaluation des documents visés à l'art. 4 du présent avis par un jury nommé par le surintendant aux écoles. Ledit jury est composé d'un dirigeant technique (qui remplit les fonctions de président), de l'enseignant détaché au Service de soutien à l'autonomie scolaire et d'un fonctionnaire de la Surintendance des écoles, ou de leurs suppléants désignés par une lettre ad hoc.

Les candidats sont convoqués le 5 août 2008, à 14 h 30, au Service de soutien à l'autonomie scolaire de la Surintendance des écoles – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE – aux fins de l'attribution et de l'acceptation des mandats. Aucune convocation personnelle ne sera effectuée.

Art. 9 Attribution des mandats

Les mandats d'opérateur musical dans le cadre des écoles primaires de la Vallée d'Aoste pour un montant de 140 heures minimum ou pour un multiple de 140 heures jusqu'à un plafond de 560 sont attribués par acte du surintendant aux écoles, sur la base de la liste d'aptitude établie par le jury, des requêtes des institutions scolaires et de la disponibilité déclarée par chaque candidat figurant sur la liste d'aptitude.

Art. 10 Informations en matière de protection des données à caractère personnel

Aux termes de l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003, il y a lieu de préciser ce qui suit :

- a) Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, en la personne du coordinateur du Département de la surintendance des écoles ;
- b) Les données communiquées par les candidats sont utilisées uniquement aux fins prévues par le présent avis ;
- c) Les données à caractère personnel sont traitées sur support papier ou informatique ; des mesures de sécurité sont adoptées afin que soient évités l'utilisation illégale ou incorrecte desdites données, ainsi que l'accès auxdites données par des sujets non autorisés ;

- d) il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dalla selezione, ovvero la mancata assegnazione;
- e) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
- il personale dell'Amministrazione responsabile dei procedimenti finalizzati all'espletamento della selezione e all'assegnazione;
 - i componenti della commissione esaminatrice;
 - altri soggetti pubblici in presenza di una norma di legge o regolamento ovvero quando tale comunicazione sia necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali previa comunicazione al Garante (art. 39 del d.lgs. 196/2003);
- f) parte dei dati conferiti verranno diffusi mediante la pubblicazione delle graduatorie;
- g) l'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
- per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
 - al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale;
- h) l'interessato ha diritto di ottenere in qualunque momento:
- la conferma della esistenza dei propri dati personali e di verificarne l'esistenza;
 - l'aggiornamento, la rettifica ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
 - la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco di dati tratti in violazione di legge, compresi quelli di cui è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali sono stati raccolti o successivamente trattati;
 - l'attestazione che le suddette operazioni sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rilevi impossibile o comporti un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.
- d) La communication des données requises est facultative ; cependant, tout refus de communication entraîne l'exclusion de la procédure ou la non-attribution du mandat ;
- e) Les données peuvent être communiquées aux sujets et aux catégories indiqués ci-après :
- les personnels de l'Administration régionale chargés des procédures relatives au déroulement de la sélection et à l'attribution du mandat ;
 - les membres du jury ;
 - les sujets publics autres que l'Administration régionale, lorsqu'une disposition législative ou réglementaire le prévoit ou que la communication est nécessaire pour l'accomplissement de fonctions institutionnelles ; en cette occurrence, le garant doit être préalablement informé (art. 39 du décret législatif n° 196/2003) ;
- f) Une partie des données communiquées est diffusée lors de la publication de la liste d'aptitude ;
- g) L'intéressé a le droit de s'opposer, en tout ou partie :
- pour des raisons légitimes, à ce que des données à caractère personnel le concernant fassent l'objet d'un traitement, même si elles sont nécessaires à l'objet de la collecte ;
 - au traitement des données à caractère personnel le concernant aux fins de l'expédition de matériel publicitaire, d'une vente directe, d'une enquête de marché ou d'une communication commerciale ;
- h) L'intéressé a le droit d'obtenir, à tout moment :
- confirmation de l'existence de données à caractère personnel le concernant ;
 - que les données soient mises à jour, rectifiées ou, si le fait peut jouer en sa faveur, complétées ;
 - que les données soient effacées, anonymisées ou bloquées, si elles n'ont pas été traitées conformément à la loi ; ces mesures s'étendent à toutes les données dont la conservation est nécessaire aux fins des tâches pour lesquelles elles ont été collectées ou traitées ;
 - que lui soit délivrée une attestation certifiant que les sujets auxquels ses données sont communiquées ont également été informés des opérations susmentionnées et de la teneur de celles-ci, sauf si cette communication est impossible ou imposerait l'engagement de moyens manifestement disproportionnés avec le droit que l'on entend ainsi garantir.

Vanno valutati tutti i periodi di servizio che a norma delle vigenti disposizioni sono considerati come effettivo servizio.

Nel caso di servizi diversi prestati contemporaneamente si attribuisce il punteggio più favorevole.

Corsi di formazione specifici, master class (Massimo 2 punti per ogni corso fino ad un Massimo di 12 punti)

Esperienze di insegnamento e animazione musicale presso le istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado, corsi tenuti presso bande, gruppi filarmonici e corali (max 12 punti)

ALLEGATO B

Schema di domanda
(da compilare in STAMPATELLO)

Al Dipartimento Sovrintendenza agli Studi
Piazza A. Deffeyes 1
11100 AOSTA

__I__ sottoscritt _____
_____ (cognome e nome)

chiede di essere ammesso/a a partecipare alla selezione per il conferimento dell'incarico di operatori musicali specialisti nelle scuole primarie della regione per l'anno scolastico 2008/2009.

A tal fine dichiara, sotto la propria responsabilità:

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO
DI NASCITA _____
CODICE FISCALE _____ TELEFONO/CELL. _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____
_____ CAP. _____ VIA
O FRAZ. _____ N. _____

DOMICILIATO IN (da compilare solo se diverso dalla residenza anagrafica)

COMUNE _____
_____ CAP. _____ VIA
O FRAZ. _____ N. _____

Di essere in possesso del diploma conseguito presso il

Sont prises en compte les périodes de service qui sont considérées comme service effectif au sens des dispositions en vigueur.

En cas de services simultanés, c'est le plus favorable en termes de points qui est pris en compte.

Cours de formation spécifique, master class : 2 points maximum pour chaque cours, jusqu'à 12 points maximum.

Expériences d'enseignement et d'animation musicale dans le cadre d'institutions scolaires de tout ordre et degré, cours à l'intention de fanfares, de groupes philharmoniques ou de chorales : 12 points maximum.

ANNEXE B

Modèle de l'acte de candidature
(à remplir en LETTRES CAPITALES)

Au Département de la
Surintendance des écoles
1, place Deffeyes
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
_____ (nom et prénom)

demande à pouvoir participer à la sélection relative à l'attribution des mandats d'opérateur musical spécialisé dans les écoles primaires de la Vallée d'Aoste, au titre de l'année scolaire 2008/2009.

À cet effet, je déclare sur l'honneur :

Que les DONNÉES NOMINATIVES me concernant sont les suivantes :

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU
DE NAISSANCE _____
_____ CODE FISCAL _____
_____ TÉL./CELL. _____

Que ma RÉSIDENCE OFFICIELLE est la suivante :

COMMUNE _____
CODE POSTAL _____ RUE/HAMEAU
_____ N° _____

Que mon DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le domicile ne serait pas la résidence officielle) est le suivant :

COMMUNE _____
CODE POSTAL _____ RUE/HAMEAU
_____ N° _____

Être titulaire d'un diplôme obtenu au conservatoire/à

Conservatorio/Istituto musicale pareggiato _____

con sede in _____ nell'anno accademico _____ con la votazione di _____

Di certificazione attestante il compimento medio di conservatorio rilasciato da _____ sede di _____

Dichiara altresì:

- Di _ avere

_ non avere

riportato sanzioni disciplinari superiore alla censura dopo la nomina in ruolo

_____ (dichiarare eventualmente le sanzioni ed integrare con le dichiarazioni di cui all'art. 5, lett. c del bando di concorso)

- Di _ essere

_ non essere

stato sospeso dal servizio ai sensi dell'art. 506 e segg. Del D. lgvo 297/94

Elencare eventualmente i periodi:

da ____/____/____ a ____/____/____/

da ____/____/____ a ____/____/____/

da ____/____/____ a ____/____/____/

- Di _ avere

_ non avere

condanne penali o carichi pendenti

- di essere in possesso dei titoli culturali, di servizio e professionali analiticamente indicati nell'allegato elenco che fa parte integrante della presente domanda;
- di essere disponibile per un incarico di n. ____ ore per l'anno scolastico 2008/2009
- di allegare (qualora trattasi di docente in servizio) l'autorizzazione del proprio dirigente

I sottoscritt_ dichiara di rendersi disponibile all'impegno orario concordato in funzione delle esigenze della scuola primaria ed a partecipare al corso formativo iniziale di 9 ore;

I sottoscritt_ dichiara che tutto quanto indicato sotto la propria responsabilità nella presente domanda corrisponde al vero, ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R.

l'institut musical agréé _____

_____, dans la commune de _____, au cours de l'année académique _____, avec l'appréciation _____ ;

Être titulaire d'un certificat attestant la réussite à l'examen de fin du deuxième cycle d'un cours d'un conservatoire délivré par _____, dans la commune de _____

Je déclare par ailleurs :

- _ avoir

_ ne pas avoir

fait l'objet d'une sanction disciplinaire supérieure au blâme après ma titularisation

_____ (Déclarer les éventuelles sanctions, assorties des pièces indiquées à la lettre c de l'art. 5 de l'avis)

- _ avoir

_ ne pas avoir

été suspendu de mes fonctions au sens de l'art. 506 et suivants du décret législatif n° 297/1994

(Indiquer les éventuelles périodes de suspension)

du ____/____/____ au ____/____/____/

du ____/____/____ au ____/____/____/

du ____/____/____ au ____/____/____/

- _ avoir

_ ne pas avoir

subi de condamnation pénale et d'action pénale en cours ;

- être en possession des titres culturels et professionnels et des états de service indiqués de manière analytique dans la liste annexée au présent acte de candidature, dont elle fait partie intégrante ;
- être disposé(e) à accepter un mandat de ____ heures au titre de l'année scolaire 2008/2009 ;
- (pour les enseignants en service) joindre à mon acte de candidature l'autorisation de mon directeur général ;

Je soussigné(e) déclare être disposé(e) à organiser mon emploi du temps en fonction des exigences de l'école primaire et à participer au cours de formation préalable de 9 heures prévu.

Je soussigné(e) déclare que le contenu de toutes les déclarations sur l'honneur visées au présent acte de candidature est véridique, au sens de l'art. 46 du DPR

n. 445/2000, e di essere a conoscenza che l'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

l sottoscritt_ si impegna a notificare tempestivamente, mediante raccomandata con avviso di ricevimento, le eventuali variazioni del recapito sopra indicato che dovessero intervenire successivamente alla data di presentazione della presente domanda.

l sottoscritt_, ai sensi del d. lgs. 30 giugno 2003, n. 196, autorizza l'Amministrazione scolastica ad utilizzare i dati personali dichiarati solo ai fini istituzionali e necessari per l'espletamento della procedura di selezione di cui alla presente domanda.

Luogo _____ Data ____/____/____

Firma del dichiarante

N. 129

Assessorato Istruzione e Cultura – Dipartimento Sovraintendenza agli studi.

Avviso di disponibilità per il conferimento di n. 4 incarichi di collaborazione tecnica dell'attività motoria nella scuola primaria per l'a.s. 2008/2009 rivolto a soggetti in possesso di diploma ISEF o Laurea in Scienze motorie. (Approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1820 del 20 giugno 2008).

IL SOVRAINTENDENTE AGLI STUDI

Vista la Raccomandazione n.6 del 2003 dell'Unione Europea recante «accordi per migliorare l'educazione fisica e la pratica dello sport nei bambini e nei giovani di tutti i paesi europei» considerando che tale ambito disciplinare fornisce il «contesto per trasmettere valori importanti quali la tolleranza, il fair play, l'esperienza di vittoria e sconfitta, la coesione sociale, il rispetto per l'ambiente e l'educazione alla democrazia»;

Vista la nota MPI/Dip. Istruz./DG Studente, prot. 5090/A0 del 13.10.2006, contenente indicazioni e orientamenti per iniziative motorie fisiche e sportive e agli interventi nelle aree a rischio per l'a.s. 2006/07;

Vista la nota MPI/Dip. Istruz./DG Studente prot. 6811/A0 del 12.12.2006, contenente chiarimenti in merito alla circ.5090/06;

n° 445/2000, et que je suis conscient(e) du fait que l'Administration décline toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Je soussigné(e) m'engage à communiquer en temps utile, par lettre recommandée avec accusé de réception, tout changement d'adresse survenu après la date de présentation de l'acte de candidature.

Je soussigné(e) autorise l'administration scolaire à traiter les données nominatives qui me concernent uniquement aux fins institutionnelles et aux fins de la procédure visée au présent acte de candidature, aux termes du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003.

Fait à _____, le ____/____/____

Signature

N° 129

Assessorat de l'éducation et de la culture – Département de la surintendance des écoles.

Avis pour l'attribution de 4 mandats en vue de la collaboration technique pour l'activité motrice dans l'école primaire destinés aux personnes titulaires du diplôme délivré par l'ISEF ou d'une licence en sciences motrices (approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1820 du 20 juin 2008).

LE SURINTENDANT AUX ÉCOLES

Vu la recommandation Rec (2003) 6 du Conseil des ministres de l'Union européenne pour améliorer l'accès à l'éducation physique et au sport des enfants et des jeunes dans tous les pays européens, qui précise que les cours d'éducation physique et de sport offrent un contexte favorable à l'enseignement des valeurs fondamentales telles que la tolérance et l'esprit sportif, l'expérience de l'échec et de la victoire, la cohésion sociale, le respect de l'environnement et l'éducation à la citoyenneté démocratique ;

Vu la note du Ministère de l'éducation publique – Dip. Istruz./DG Studente – du 13 octobre 2006, réf. n° 5090/A0, portant indications et orientations pour les initiatives motrices, physiques et sportives et pour les actions dans les zones à risque, au titre de l'année scolaire 2006/2007 ;

Vu la note du Ministère de l'éducation publique – Dip. Istruz./DG Studente – du 12 décembre 2006, réf. n° 6811/A0, portant éclaircissements relatifs à la note n° 5090/06 ;

Vista la MPI/Dip. Istruz./DG Studente prot. 495/A0 del 30.1.2007, contenente le linee guida per i progetti sperimentali di attività motorie e sportive nelle scuole primarie delle città a rischio di devianza giovanile;

Vista la Deliberazione della Giunta Regionale n. 1820 del 20.06.2008 recante «Approvazione dell'Avviso di disponibilità per il conferimento di n. 4 incarichi di collaborazione tecnica dell'attività motoria nella scuola primaria per l'a.s. 2008/2009 rivolto a soggetti in possesso di diploma ISEF o Laurea in Scienze motorie. Prenotazione di spesa»;

In considerazione dei risultati positivi ottenuti nell'a.s. 2007/2008

al fine di valorizzare l'educazione motoria, fisica e sportiva nella scuola primaria, di creare continuità e completezza nell'azione formativa dell'alunno, di favorire l'educazione al movimento e l'educazione pre-sportiva

EMANA

L'avviso di disponibilità per il conferimento di n. 4 incarichi di collaborazione tecnica dell'attività motoria nella scuola primaria

Art. 1 Condizioni di ammissione

Sono ammessi i candidati che siano in possesso di diploma Isef o Laurea in Scienze Motorie e del titolo di piena conoscenza della lingua francese

Art. 2 Tipologia di incarico e impegno temporale

L'intervento prevede la collaborazione in termini di supporto alla programmazione e alla compresenza con il docente.

L'attività di collaborazione tecnica prevede la piena disponibilità, da dichiararsi nella domanda per l'accesso al conferimento dell'incarico, in funzione dell'orario della scuola primaria distribuito quindi, su 5 giorni settimanali suddiviso in 2 fasce orarie.

Il periodo di riferimento per l'anno scolastico 2008/2009 è da considerarsi dall'atto della nomina al 30 giugno 2009.

Art. 3 Compenso per le prestazioni

Per la collaborazione predetta è previsto il seguente trattamento economico lordo orario pari a euro 41,32 fino ad un massimo di 150 ore complessive ciascuno.

Vu la note du Ministère de l'éducation publique – *Dip. Istruz./DG Studente* – du 30 janvier 2007, réf. n° 495/A0, portant lignes directrices pour les projets expérimentaux relatifs aux activités motrices et sportives dans les écoles primaires des villes à risque de déviance juvénile ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 1820 du 20 juin 2008 portant approbation de l'avis pour l'attribution de 4 mandats en vue de la collaboration technique pour l'activité motrice dans l'école primaire destinés aux personnes titulaires du diplôme délivré par l'ISEF ou d'une licence en sciences motrices, ainsi que réservation de la dépense y afférente ;

Considérant les résultats positifs obtenus au cours de l'année scolaire 2007/2008 ;

Aux fins de la valorisation de l'éducation motrice, physique et sportive dans l'école primaire, de la continuité et de l'exhaustivité de l'action de formation des écoliers et de la promotion de l'éducation au mouvement et de l'éducation pré-sportive,

LANCE

un avis pour l'attribution de 4 mandats en vue de la collaboration technique pour l'activité motrice dans l'école primaire.

Art. 1^{er} Conditions d'admission

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires du diplôme délivré par l'ISEF ou d'une licence en sciences motrices.

Art. 2 Type de mandat et engagement temporel

Le mandat consiste dans une collaboration en termes de soutien à la planification et de co-présence avec l'enseignant.

L'activité de collaboration technique nécessite la pleine disponibilité de l'intéressé, devant être déclarée dans l'acte de candidature, en fonction de l'horaire de l'école primaire, réparti sur 5 jours par semaine et 2 tranches horaires.

La période de référence au titre l'année scolaire 2008/2009 court à compter de la date d'attribution du mandat au 30 juin 2009.

Art. 3 Rémunération

La rémunération brute relative aux mandats en question s'élève à 41,32 euros par heure, pour un total de 150 heures par mandat.

Art. 4
Presentazione delle domande

La domanda documentata, sottoscritta dal richiedente, deve essere redatta compilando il modulo B allegato al presente bando di concorso (il modulo è disponibile anche sul sito internet www.scuole.vda.it).

La domanda dovrà contenere, a pena di esclusione, le seguenti indicazioni:

- a. curriculum dettagliato
- b. titoli di studio
- c. e titoli valutabili sulla base dell'allegato A del presente bando
- d. proposta di *Piano progettuale* dell'attività, prevista per un totale di 150 ore, da articolare nel corso dell'anno scolastico 2008/2009 riguardanti i seguenti punti:
 - interventi di programmazione delle attività motorie con i docenti titolari
 - interventi di supporto all'azione dei docenti
- e. piena conoscenza della lingua francese, ai sensi della l.r. 8 marzo 1993 n. 12.

nel Piano progettuale dovrà essere specificato l'ambito, i contenuti dell'attività, le metodologie e gli obiettivi di apprendimento che si intendono utilizzare, gli obiettivi di apprendimento che si intendono perseguire con particolare riferimento all'alfabetizzazione motoria e all'attività pre-sportiva.

La domanda nonché i titoli valutabili e il piano progettuale dovrà pervenire a mano (in tal caso l'interessato avrà diritto al rilascio della ricevuta comprovante l'avvenuta presentazione) o per plico raccomandato con avviso di ricevimento al Dipartimento Sovrintendenza agli Studi - P.zza Deffeyes, 1 - AOSTA entro 30 giorni a decorrere dalla data di pubblicazione del presente bando sul Bollettino Ufficiale, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda, i titoli valutabili e il piano progettuale spediti a mezzo plico raccomandato si considerano prodotti in tempo utile se presentati all'ufficio postale entro il termine di scadenza sopra indicato; a tal fine, fa fede il timbro e la data dell'ufficio postale di spedizione.

L'Amministrazione non assume responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione

Art. 4
Présentation des actes de candidature

L'acte de candidature, assorti des documents nécessaires et signé par le demandeur, doit être rédigé suivant le modèle B annexé au présent avis, qui est par ailleurs disponible sur le site Internet www.scuole.vda.it.

L'acte de candidature doit être assorti, sous peine d'exclusion, des pièces suivantes :

- a. Curriculum détaillé ;
- b. Titres d'études ;
- c. Titres pouvant être évalués sur la base de l'annexe A du présent avis ;
- d. Proposition du plan de projet de l'activité, pour un total de 150 heures réparties au titre de l'année scolaire 2008/2009, comprenant les aspects suivants :
 - actions de planification des activités motrices avec les enseignants titulaires ;
 - actions de soutien à l'activité des enseignants ;
- e. Titre attestant la connaissance de la langue française, au sens de la LR n° 12 du 8 mars 1993.

Le plan de projet doit indiquer le domaine et les contenus des activités, les méthodes d'apprentissage que l'on entend suivre et les objectifs que l'on veut atteindre, eu égard notamment à l'alphabétisation motrice et à l'activité pré-sportive.

L'acte de candidature, les titres pouvant être évalués et le plan de projet doivent être remis en mains propres ou envoyés sous pli recommandé avec accusé de réception au Département de la surintendance des écoles - 1, place Deffeyes, AOSTE - dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant. Si lesdites pièces sont remises en mains propres, les fonctionnaires compétents délivreront à l'intéressé le récépissé attestant la présentation de celles-ci.

Pour ce qui est de l'acte de candidature, des titres pouvant être évalués et du plan de projet envoyés sous pli recommandé, ils sont pris en compte s'ils sont présentés au bureau postal avant l'expiration du délai susmentionné ; à cet effet, le cachet du bureau postal expéditeur attestant la date d'expédition fait foi.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force ma-

stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 5

Dichiarazioni da formulare nella domanda

Ciascun aspirante deve dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi dell'art. 30 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, e consapevoli di quanto stabilito dall'art. 39 della medesima legge regionale in materia di responsabilità nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita;
- b) la precisa indicazione della residenza nonché del domicilio o del recapito, se diversi;
- c) di non aver riportato una sanzione disciplinare superiore alla censura. In presenza di sanzioni superiori alla censura, dovranno essere dichiarati la sanzione riportata, la data in cui è stato emesso il relativo provvedimento, quella in cui è intervenuta l'eventuale riabilitazione o se è pendente il ricorso avverso il provvedimento disciplinare;
- d) la categoria del personale di ruolo alla quale appartiene, la qualifica rivestita, nonché l'ufficio, l'Istituzione scolastica di titolarità e, se diversa, quella presso la quale attualmente presta servizio. Il personale utilizzato in altri compiti dovrà specificare l'Istituto, l'Università, l'Ufficio presso cui presta servizio;
- e) di non essere o essere stato sospeso dal servizio ai sensi dell'art. 506 e seguenti del D.lgvo 297/94;
- f) le eventuali condanne penali riportate o carichi penali pendenti;
- g) i titoli che danno luogo a punteggio, specificando tutte le informazioni utili alla relativa valutazione
- h) la piena disponibilità all'impegno orario in funzione delle esigenze della scuola primaria.

La domanda, redatta secondo le modalità predette, dovrà essere accompagnata da una copia fotostatica di un valido documento di riconoscimento.

Art. 6

Esclusioni dalla procedura

Costituiscono motivi di esclusione:

- l'inoltro della domanda oltre i termini di cui all'art. 5;
- la mancata sottoscrizione della domanda;

jeure.

Art. 5

Acte de candidature

Aux termes des dispositions de l'art. 30 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, tout candidat, averti des sanctions prévues par l'art. 39 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, en cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance ;
- b) Son domicile ou l'adresse à laquelle il peut être joint ;
- c) Qu'il n'a pas fait l'objet d'une sanction disciplinaire supérieure au blâme. En cas de sanction supérieure au blâme, il doit déclarer la sanction qui lui a été infligée et la date de l'acte y afférent et de l'éventuelle réhabilitation ou bien que le recours contre ladite sanction est en cours ;
- d) Qu'il est titulaire d'un contrat à durée indéterminée, en précisant la catégorie dont il relève, sa qualification professionnelle, ainsi que le bureau et l'institution scolaire d'appartenance ou celle dans laquelle il remplit ses fonctions, si celle-ci est différente. Le personnel affecté à d'autres fonctions doit préciser l'établissement, l'université ou le bureau dans lequel il remplit ses fonctions ;
- e) Qu'il n'est pas/qu'il n'a pas été suspendu de ses fonctions, au sens de l'art. 506 et suivants du décret législatif n° 297/1994 ;
- f) Ses éventuelles condamnations pénales ou les actions pénales en cours ;
- g) Les titres lui donnant droit à des points ; en l'occurrence, il doit préciser toutes les informations nécessaires aux fins de l'évaluation de ceux-ci ;
- h) Qu'il est disponible à organiser son emploi du temps en fonction des exigences de l'école primaire.

L'acte de candidature, rédigé suivant les modalités indiquées ci-dessus, doit être assorti de la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité du demandeur.

Art. 6

Exclusion de la procédure

L'exclusion de la procédure est prévue dans les cas suivants :

- dépôt de l'acte de candidature après l'expiration du délai fixé à l'art. 5 du présent avis ;
- omission, dans l'acte de candidature, de la signature ;

- l'assenza dei requisiti indicati nell'art. 1.

Ai candidati esclusi dalla procedura sarà data comunicazione con lettera raccomandata con avviso di ricevimento.

Il Sovrintendente agli Studi può disporre in ogni momento, fino all'approvazione della graduatoria, l'esclusione dalla procedura per difetto dei requisiti. Qualora i motivi che determinano l'esclusione ai sensi del presente articolo siano accertati dopo l'espletamento della procedura, il Sovrintendente dispone la decadenza da ogni diritto conseguente alla partecipazione alla selezione.

Art. 7

Verifica della veridicità delle dichiarazioni sostitutive dei titoli che danno luogo a punteggio

L'Amministrazione regionale ha la facoltà di procedere ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dal candidato, acquisendo d'Ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18 e s.m.i.

Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 8

Attribuzione degli incarichi

L'attribuzione degli incarichi avverrà a seguito della valutazione dei punti elencati all'art. 4 del presente avviso di disponibilità a cura di apposita commissione nominata dal Sovrintendente agli Studi e composta da un dirigente tecnico, che la presiede, dal coordinatore di educazione fisica e sportiva e da un docente specializzato distaccato presso il Servizio Supporto Autonomia Scolastica.

Art. 9

Conferimento dell'incarico

Con successivo atto del Sovrintendente agli Studi, vista la graduatoria predisposta dalla Commissione, verranno conferiti gli incarichi di collaborazione tecnica all'attività motoria nella scuola primaria.

Art. 10

Informativa sulla privacy

Ai sensi dell'articolo 7 del d.lgs. 196/2003, si informa che:

- a) il titolare del trattamento è l'Amministrazione regionale nella persona del Coordinatore del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi;

- inexistence des conditions requises au sens de l'art. 1^{er} du présent avis.

L'exclusion de la procédure est communiquée aux intéressés par lettre recommandée avec accusé de réception.

Le surintendant aux écoles peut décider à tout moment, jusqu'à la date d'approbation de la liste d'aptitude, l'exclusion de la procédure lorsque le candidat ne réunit pas les conditions requises. Au cas où les conditions qui comportent l'exclusion seraient attestées après l'achèvement de la procédure, le surintendant aux écoles décide que le candidat déchoit de tous les droits découlant de sa participation à la procédure.

Art. 7

Contrôle de la véracité des déclarations sur l'honneur relatives aux titres donnant droit à des points

L'Administration régionale peut effectuer des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 modifiée et complétée.

Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Art. 8

Attribution des mandats

Les mandats sont attribués après l'évaluation des documents visés à l'art. 4 du présent avis par un jury ad hoc nommé par le surintendant aux écoles. Ledit jury est composé d'un dirigeant technique (qui remplit les fonctions de président), du coordinateur d'éducation physique et sportive et d'un enseignant expert détaché auprès du Service de soutien à l'autonomie scolaire.

Art. 9

Nomination

Le surintendant aux écoles attribue les mandats en vue de la collaboration technique pour l'activité motrice dans l'école primaire par un acte ultérieur, pris sur la base de la liste d'aptitude établie par le jury.

Art. 10

Informations en matière de protection des données à caractère personnel

Aux termes de l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003, il y a lieu de préciser ce qui suit :

- a) Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, en la personne du coordinateur du Département de la surintendance des écoles ;

- b) i dati conferiti dai concorrenti verranno trattati esclusivamente per le finalità previste dal presente decreto;
- c) le modalità di trattamento dei dati personali sono effettuate attraverso supporti cartacei e strumenti informatici; specifiche misure di sicurezza sono adottate per evitare usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati;
- d) il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dalla selezione, ovvero la mancata assegnazione;
- e) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
- il personale dell'Amministrazione responsabile dei procedimenti finalizzati all'espletamento della selezione e all'assegnazione;
 - i componenti della commissione esaminatrice;
 - altri soggetti pubblici in presenza di una norma di legge o regolamento ovvero quando tale comunicazione sia necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali previa comunicazione al Garante (art. 39 del d.lgs. 196/2003);
- f) parte dei dati conferiti verranno diffusi mediante la pubblicazione delle graduatorie;
- g) l'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
- per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
 - al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale;
- h) l'interessato ha diritto di ottenere in qualunque momento:
- la conferma della esistenza dei propri dati personali e di verificarne l'esistenza;
 - l'aggiornamento, la rettifica ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
 - la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco di dati tratti in violazione di legge, compresi quelli di cui è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali sono stati raccolti o successivamente trattati;
- b) Les données communiquées par les candidats sont utilisées uniquement aux fins prévues par le présent avis ;
- c) Les données à caractère personnel sont traitées sur support papier ou informatique ; des mesures de sécurité sont adoptées afin que soient évités l'utilisation illégale ou incorrecte des dites données, ainsi que l'accès aux dites données par des sujets non autorisés ;
- d) La communication des données requises est facultative ; cependant, tout refus de communication entraîne l'exclusion de la procédure ou la non-attribution du mandat ;
- e) Les données peuvent être communiquées aux sujets et aux catégories indiqués ci-après :
- les personnels de l'Administration régionale chargés des procédures relatives au déroulement de la sélection et à l'attribution du mandat ;
 - les membres du jury ;
 - les sujets publics autres que l'Administration régionale, lorsqu'une disposition législative ou réglementaire le prévoit ou que la communication est nécessaire pour l'accomplissement de fonctions institutionnelles ; en cette occurrence, le garant doit être préalablement informé (art. 39 du décret législatif n° 196/2003) ;
- f) Une partie des données communiquées est diffusée lors de la publication de la liste d'aptitude ;
- g) L'intéressé a le droit de s'opposer, en tout ou partie :
- pour des raisons légitimes, à ce que des données à caractère personnel le concernant fassent l'objet d'un traitement, même si elles sont nécessaires à l'objet de la collecte ;
 - au traitement des données à caractère personnel le concernant aux fins de l'expédition de matériel publicitaire, d'une vente directe, d'une enquête de marché ou d'une communication commerciale ;
- h) L'intéressé a le droit d'obtenir, à tout moment :
- confirmation de l'existence de données à caractère personnel le concernant ;
 - que les données soient mises à jour, rectifiées ou, si le fait peut jouer en sa faveur, complétées ;
 - que les données soient effacées, anonymisées ou bloquées, si elles n'ont pas été traitées conformément à la loi ; ces mesures s'étendent à toutes les données dont la conservation est nécessaire aux fins des tâches pour lesquelles elles ont été collectées ou traitées ;

- l'attestazione che le suddette operazioni sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rilevi impossibile o comporti un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

Art. 11

Dalla data di pubblicazione all'albo della Sovrintendenza della graduatoria definitiva decorrono i termini per eventuali impugnative.

Tutti gli allegati al presente avviso di disponibilità ne costituiscono parte integrante.

Il Sovrintendente
BONGIOVANNI

ALLEGATO A:

Titoli valutabili

- 1 Diploma I.S.E.F. o Laurea utilizzata come titolo di accesso da parte dei Capi d'Istituto
conseguito fino a punti 104 – p. 6
conseguito fino a punti 108 – p. 8
conseguito fino a punti 110 con lode – p. 10
Max
p.10
- 2 Altre lauree
p.3 per laurea
Max
p.9
- 3 Titoli di specializzazione o di perfezionamento universitari
della durata di due anni – p. 2 per titolo
della durata di un anno – p. 1 per titolo
Max
p.4
- 4 Abilitazioni ad insegnamento diverso dall'educazione fisica, idoneità in concorsi a cattedre

- que lui soit délivrée une attestation certifiant que les sujets auxquels ses données sont communiquées ont également été informés des opérations susmentionnées et de la teneur de celles-ci, sauf si cette communication est impossible ou imposerait l'engagement de moyens manifestement disproportionnés avec le droit que l'on entend ainsi garantir.

Art. 11

Le délai pour tout éventuel recours court à compter de la date de publication de la liste d'aptitude définitive au tableau d'affichage du Département de la surintendance des écoles.

Toutes les annexes du présent avis font partie intégrante de celui-ci.

Le surintendant,
Patrizia BONGIOVANNI

ANNEXE A

Titres pouvant être évalués

- 1 Diplôme délivré par l'ISEF ou maîtrise considérée par les directeurs généraux comme titre d'accès
Note inférieure ou égale à 104 : 6 points
Note supérieure à 104 et inférieure ou égale à 108 : 8 points
Note supérieure à 108 et inférieure ou égale à 110 avec mention : 10 points
10 points
au maximum
- 2 Autres maîtrises
3 points pour chaque maîtrise
9 points
au maximum
- 3 Diplôme obtenus à l'issue d'un cours de spécialisation ou de perfectionnement universitaire
Cours d'une durée de deux ans : 2 points pour chaque diplôme
Cours d'une durée d'un an : 1 point pour chaque diplôme
4 points
au maximum
- 4 Habilitation à l'enseignement d'une matière autre que l'éducation physique, attestations d'aptitude délivrées lors de concours de titularisation

punti 0,5 per abilitazioni o idoneità	Max p.0,5	0,5 point pour l'habilitation ou l'attestation d'aptitude	0,5 point au maximum
5 Titoli di qualificazione tecnico-sportiva (allenatore, tecnico, giudice, arbitro, cronometrista) rilasciati dalle Federazioni Sportive Nazionali riconosciute dal C.O.N.I.:		5 Certificats de qualification technique et sportive (entraîneur, technicien, juge, arbitre, chronométrateur) délivrés par les fédérations sportives nationales agréées par le CONI	
a livello provinciale o regionale p. 0,1		À l'échelon provincial ou régional : 0,1 point	
nazionale p. 0,2	Max p.2	À l'échelon national : 0,2 point	2 points au maximum
6 Pubblicazioni o prodotti multimediali, software, attestati da idonea certificazione, pertinenti l'attività motoria, l'orientamento, la dispersione scolastica, l'educazione alla salute e le problematiche giovanili		6 Publications, produits multimédia ou logiciels, documentés par des certificats ad hoc et concernant l'activité motrice, l'orientation, l'échec scolaire, l'éducation à la santé et les problèmes des jeunes	
punti da 2 a 3 per ciascuno di essi	Max p.7	De 2 à 3 points pour chaque publication, produit ou logiciel	7 points au maximum
7 Articoli su riviste specializzate pertinenti l'attività motoria, l'educazione alla salute e le problematiche giovanili		7 Articles parus dans des revues spécialisées concernant l'activité motrice, l'éducation à la santé et les problèmes des jeunes	
punti da 0,5 a 2 per ciascuno di essi	Max p.6	De 0,5 point à 2 points pour chaque article	6 points au maximum
8 Valutazione del piano progettuale	Max p.10	8 Évaluation du plan de projet	10 points au maximum
9 Aver svolto attività di consulenza nell'ambito del medesimo progetto per l'anno scolastico 2007/2008	Max p. 3	9 Activité de conseil dans le cadre du même projet au titre de l'année scolaire 2007/2008	3 points au maximum

ALLEGATO B

Schema di domanda
(da compilare in STAMPATELLO)

Al Dipartimento Sovrintendenza agli Studi
Piazza A. Deffeyes 1
11100 AOSTA

__l_ sottoscritt _____
_____ (cognome e nome)

chiede di essere ammesso/a a partecipare alla selezione per il conferimento dell'incarico di collaborazione tecnica dell'attività motoria nella scuola primaria.

ANNEXE B

Modèle de l'acte de candidature
(à remplir en LETTRES CAPITALES)

Au Département de la
Surintendance des écoles
1, place Deffeyes
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
_____ (nom et prénom)

demande à pouvoir participer à la sélection relative à l'attribution des mandats en vue de la collaboration technique pour l'activité motrice dans l'école primaire.

A tal fine dichiara, sotto la propria responsabilità:

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO
DI NASCITA _____
CODICE FISCALE _____ TE-
LEFONO/CELL. _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____
_____ CAP. _____ VIA
O FRAZ. _____ N. _____

DOMICILIATO IN *(da compilare solo se diverso dalla
residenza anagrafica)*

COMUNE _____
_____ CAP. _____ VIA
O FRAZ. _____ N. _____

Di essere in possesso del diploma di laurea in _____
conseguito presso l'Università di _____
_____ con sede in
_____ nell'anno accademico
_____ con la votazione di _____

di essere in possesso del titolo di piena conoscenza della
lingua francese

Dichiara altresì:

- Di _ avere

_ non avere

riportato sanzioni disciplinari superiore alla censura do-
po la nomina in ruolo

_____ *(dichiarare, eventualmente le
sanzioni, ed integrare con le le dichiarazioni di cui
all'art. 5, lett. c del bando di concorso)*

- Di _ essere

_ non essere

stato sospeso dal servizio ai sensi dell'art. 506 e segg.
Del D. lgvo 297/94

Elencare eventualmente i periodi:

da ____/____/____ a ____/____/____/
da ____/____/____ a ____/____/____/
da ____/____/____ a ____/____/____/

- Di _ avere

À cet effet, je déclare sur l'honneur :

Que les DONNÉES NOMINATIVES me concernant
sont les suivantes :

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU
DE NAISSANCE _____
_____ CODE FISCAL _____
_____ TÉL./CELL. _____

Que ma RÉSIDENCE OFFICIELLE est la suivante :

COMMUNE _____
CODE POSTAL _____ RUE/HAMEAU
_____ N° _____

Que mon DOMICILE *(à remplir seulement dans le cas
où le domicile ne serait pas la résidence officielle)* est le
suivant :

COMMUNE _____
CODE POSTAL _____ RUE/HAMEAU
_____ N° _____

Être titulaire de la licence en _____
_____ obtenue auprès de
l'université _____
_____, dans la commune de _____
_____, au cours de l'année académique
_____, avec l'appréciation _____ ;

Justifier du titre attestant la connaissance de la langue
française.

Je déclare par ailleurs :

- _ avoir

_ ne pas avoir

fait l'objet d'une sanction disciplinaire supérieure au
blâme après ma titularisation

_____ *(Déclarer les éventuelles
sanctions, assorties des pièces indiquées à la lettre c de
l'art. 5 de l'avis)*

- _ avoir

_ ne pas avoir

été suspendu de mes fonctions au sens de l'art. 506 et
suivants du décret législatif n° 297/1994

(Indiquer les éventuelles périodes de suspension)

du ____/____/____ au ____/____/____/
du ____/____/____ au ____/____/____/
du ____/____/____ au ____/____/____/

- _ avoir

_ non avere

condanne penali o carichi pendenti

- di essere in possesso dei titoli culturali, di servizio e professionali analiticamente indicati nell'allegato elenco che fa parte integrante della presente domanda;
- di presentare le pubblicazioni di cui all'allegato elenco

I sottoscritt_ dichiara di rendersi disponibile all'impegno orario in funzione delle esigenze della scuola primaria.

I sottoscritt_ dichiara che tutto quanto indicato sotto la propria responsabilità nella presente domanda corrisponde al vero ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. n. 445/2000 e di essere a conoscenza che l'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

I sottoscritt_ si impegna a notificare tempestivamente, mediante raccomandata con avviso di ricevimento, le eventuali variazioni del recapito sopra indicato che dovessero intervenire successivamente alla data di presentazione della presente domanda.

I sottoscritt_, ai sensi del d. lgs. 30 giugno 2003, n. 196, autorizza l'Amministrazione scolastica ad utilizzare i dati personali dichiarati solo ai fini istituzionali e necessari per l'espletamento della procedura di selezione di cui alla presente domanda.

Luogo _____ Data ____/____/____

Firma del dichiarante

N. 130

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria finale del concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (istruttore) – categoria C posizione C2 – a 36 ore settimanali.

GRADUATORIA FINALE

- | | |
|------------------|----------------|
| 1. FREZET Elena | punti 28,73/36 |
| 2. PERRON Pamela | punti 22,03/36 |

_ ne pas avoir

subi de condamnation pénale et d'action pénale en cours ;

- être en possession des titres culturels et professionnels et des états de service indiqués de manière analytique dans la liste annexée au présent acte de candidature, dont elle fait partie intégrante ;
- présenter les publications visées à la liste annexée au présent acte de candidature.

Je soussigné(e) déclare être disponible à organiser mon emploi du temps en fonction des exigences de l'école primaire.

Je soussigné(e) déclare que le contenu de toutes les déclarations sur l'honneur visées au présent acte de candidature est véridique, au sens de l'art. 46 du DPR n° 445/2000, et que je suis conscient(e) du fait que l'Administration décline toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Je soussigné(e) m'engage à communiquer en temps utile, par lettre recommandée avec accusé de réception, tout changement d'adresse survenu après la date de présentation de l'acte de candidature.

Je soussigné(e) autorise l'administration scolaire à traiter les données nominatives qui me concernent uniquement aux fins institutionnelles et aux fins de la procédure visée au présent acte de candidature, aux termes du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003.

Fait à _____, le ____/____/____

Signature

N° 130

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de n° 1 collaborateur (instructeur) – catégorie C position C2 – à 36 heures par semaine.

LISTE D'APTITUDE

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. FREZET Elena | 28,73/36 points |
| 2. PERRON Pamela | 22,03/36 points |

3. SERIS Valeria punti 19,07/36

Il Segretario generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 131

ANNUNZI LEGALI

Comune di NUS – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Via Aosta, n. 13 – 11020 NUS (AO) – Tel. 0165/763763 – Fax 0165/763719.

Lavori di manutenzione straordinaria della casa municipale, della sala conferenze e dell'area adiacente al municipio nel Comune di NUS.

Si rende noto, che questa Amministrazione intende affidare i lavori di manutenzione straordinaria della casa municipale, della sala conferenze e dell'area adiacente al municipio nel Comune di NUS (AO).

L'affidamento verrà effettuato a mezzo di procedura aperta – asta pubblica da aggiudicarsi con il criterio del prezzo più basso determinato mediante ribasso sull'importo delle opere a corpo a misura ed in economia posto a base di gara, con esclusione automatica delle offerte in aumento e di quelle considerate anomale.

L'importo complessivo dei lavori è pari a € 1.116.907,12, di cui a base d'asta € 1.081.907,12 è prevista inoltre la somma di € 35.000,00 per opere relative alla sicurezza non soggetta a ribasso d'asta.

Categoria prevalente e relativa classifica: categoria OG1 (classifica III).

Termini di presentazione dell'offerta: le offerte dovranno pervenire, entro e non oltre le ore 12.30 del giorno 11.07.2008.

Le altre condizioni possono essere tratte dall'avviso di gara inviato per la pubblicazione sui quotidiani, l'albo pretorio del Comune e all'indirizzo internet www.cm-montemilius.vda.it e www.regione.vda.it.

Nus, 30 maggio 2008.

Il Responsabile
dell'Ufficio Tecnico
BISCARDI

N. 132 A pagamento.

3. SERIS Valeria 19,07/36 points

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 131

ANNONCES LÉGALES

Commune de NUS – Région autonome Vallée d'Aoste – 13, rue d'Aoste – 11020 NUS – Tél. : 01 65 76 37 63 – Fax : 01 65 76 37 19.

Travaux d'entretien extraordinaire de la maison communale, de la salle des conférences et de l'espace adjacent à la maison communale, dans la commune de NUS.

La Commune de NUS entend procéder à l'attribution, par procédure ouverte, des travaux d'entretien extraordinaire de la maison communale, de la salle des conférences et de l'espace adjacent à la maison communale, dans la commune de NUS.

Le marché sera attribué au prix le plus bas par rapport au montant des travaux à forfait, à l'unité de mesure et en régie directe valant mise à prix, avec exclusion automatique des offres à la hausse et des offres considérées comme irrégulières.

La valeur globale du marché se chiffre à 1 116 907,12 €, dont 1 081 907,12 € valant mise à prix et 35 000,00 euros pour les frais afférents à la sécurité (ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais).

Catégorie principale et classement y afférent : OG1 (classement III).

Délai de dépôt des soumissions : les soumissions doivent parvenir au plus tard le 11 juillet 2008, 12 h 30.

Pour tout renseignement complémentaire, il y a lieu de consulter l'avis d'appel d'offres intégral publié dans les quotidiens, au tableau d'affichage de la Commune et sur les sites Internet www.cm-montemilius.vda.it et www.regione.vda.it.

Fait à Nus, le 30 mai 2008.

Le responsable
du Bureau technique,
Graziella BISCARDI

N° 132 Payant.